

**Porozumienie o współpracy partnerskiej
między Miastem Szczecin (Polska)
oraz Uniwersyteckim i Hanzeatyckim Miastem Greifswald (Niemcy)**

Uwzględniając wieloletnią przyjazną współpracę między obu miastami, ich mieszkańcami, instytucjami i organizacjami oraz wiodącą rolę obu tych ośrodków miejskich w polsko-niemieckiej części Euroregionu Pomerania, Prezydent Miasta Szczecin oraz Nadburmistrz Uniwersyteckiego i Hanzeatyckiego Miasta Greifswald zawierają niniejsze porozumienie będące wyrazem ich woli do podejmowania starań o kontynuację i rozwijanie istniejącej współpracy, a tym samym o umacnianie dobrych stosunków między narodami Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Federalnej Niemiec.

Oba miasta będą umacniać współpracę między administracjami, uczelniami, instytucjami, organizacjami pozarządowymi i mieszkańcami, w szczególności w następujących dziedzinach: nauka i edukacja, kultura i sprawy społeczne, marynistyka i żeglarstwo.

- W dziedzinie nauki i edukacji wspierana będzie prowadzona od szeregu lat współpraca między Uniwersytetem Szczecińskim i Pomorską Akademią Medyczną w Szczecinie oraz Uniwersytetem Ernsta Moritza Arndta w Greifswaldzie, a także między innymi uczelniami, instytutami badawczymi, szkołami, archiwami państwowymi i in. placówkami naukowymi.
- W ramach kooperacji w dziedzinie kultury oba miasta dążyć będą do dalszego rozwijania współpracy między instytucjami kultury, w szczególności między Muzeum Narodowym w Szczecinie i Pomorskim Muzeum Krajowym w Greifswaldzie, a także między organizacjami, stowarzyszeniami i inicjatywami prowadzącymi działania służące promocji kultury obu narodów. Istotną płaszczyzną wspólnych działań będzie także członkostwo obu miast w organizacjach międzynarodowych takich jak Związek Miast Bałtyckich, Nowa Hanza czy stowarzyszenie Europejski Szlak Gotyku Ceglanego.
- W sferze marynistyczno-żeglarskiej prowadzona będzie współpraca związana z organizacją imprez o charakterze morskim. Odbywać się to będzie w miarę możliwości w ramach projektów dofinansowywanych ze środków Unii Europejskiej, przy szczególnym uwzględnieniu roli Portu Historycznego w Greifswaldzie, a także współpracy mającej na celu promocję żeglarstwa, edukacji morskiej i umacnianie morskiego wizerunku obu miast.
- Oba miasta deklarują ponadto chęć dalszej współpracy w dziedzinie przyznawania Polsko-Niemieckiej Nagrody „Pomerania Nostra” przy udziale obu uniwersytetów i redakcji gazet *Kurier Szczeciński* i *Nordkurier*. Szczegółowe uzgodnienia dotyczące tej kwestii są uregulowane w oddzielnym porozumieniu.

Porozumienie zawiera się na czas nieokreślony. Jego wypowiedzenie możliwe jest w formie pisemnej na 6 miesięcy przed planowanym czasem jego unieważnienia.

Porozumienie sporządzono w dwóch egzemplarzach w języku polskim i w dwóch egzemplarzach w języku niemieckim, przy czym oba teksty są obowiązujące na równych prawach.

Podpisano w Greifswaldzie dnia 20 sierpnia 2010 roku.

dr Arthur König
Nadburmistrz Miasta Uniwersyteckiego
i Hanzeatyckiego Greifswald

Piotr Krzystek
Prezydent Miasta Szczecin